

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん  
2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き(緊急採用) 1 / 4

三重県高中教育奨学金 申請指南 (緊急申請)

日本語版	中国語版
<p>◆対象者 高等学校・高等専門学校に在学している家計が急変した方</p>	<p>◆対象 高中、高专就读期间家计发生突变的學生。</p>
<p>◆問い合わせ先(申込書類の提出先) ○県内の学校に在学している方 在学している学校 ○県外の学校に在学している方 三重県教育委員会事務局 教育財務課(きょういくざいむか) 奨学金担当(しょうがくきんたんとう) 【TEL】059-224-2944(平日8:30~17:00) 【住所】〒514-8570 三重県津市広明町 13</p>	<p>◆咨询处(申請地点) ○在县内高中等所就读的學生 在籍学校 ○在县外高中等所就读的學生 三重県教育委員会事務局 教育財務科 奨学金部門 【Tel】 059-224-2944 (奨学金專線) 【辦理時間】 8:30~17:00 (只限周一至周五) 【地址】〒514-8570 三重県津市広明町 13</p>
<p>◆はじめに この奨学金は、勉強をしたくても、経済的な理由で学校に行くことが難しい高校生(高等専門学校生)に対して、無利子で貸与するものです。 この奨学金は、卒業後に返還が必要で、次の世代の人達が利用する奨学金のための資金として引き継がれていきます。</p>	<p>◆序言 三重県针对一些有学习热情但由于经济上的原因，难以升入高中等(高中或高专)的學生实施零利息奨学金的借贷政策。 该奨学金贷款毕业后必须偿还，以此作为下一批學生的奨学金资金继续循环使用。</p>
<p>◆緊急申込 緊急申込とは、<u>家計が急変した場合</u>など、急に奨学金が必要になったときに、奨学金を申し込む制度です。以下の場合に申し込みができます。 1. 父母の離婚、<u>生計維持者の、失業・破産・疾病・死亡</u>などにより、<u>家庭の収入状況が急に悪くなった場合</u>(今後、家庭の収入状況が悪くなること、明らかにわかる場合を含みます) 2. 災害(火災や自然災害など)により、<u>家庭の経済状況に大きな影響があった場合</u> 3. <u>長期的に経済的困難な状態が続いている場合</u> ※緊急申込は、いつでも申し込むことができますが、3月と6月は申し込みできません。詳しいことは申込時にお問合せください。</p>	<p>◆緊急申請 緊急申請是指：<u>家庭收支突变(驟減)</u>，急需奨学金支援时的奨学金申請制度。满足以下条件者可提出申请。 1. 父母離婚、<u>維持家中生計者因失業、破産、疾病、死亡</u>等原因，<u>家庭收入狀況突然恶化时</u>(今后，家庭收入狀況恶化明显的情況也包含在内) 2. 因灾害(火災及自然灾害)等，对家庭经济狀況造成重大影响时 3. 家中经济狀況长期持续困难状态时 ※緊急申請可以随时提出(3月和6月除外)詳細內容請在申請時咨詢。</p>
<p>◆制度の概要 ○対象者の条件 (1)本人が高等学校(高等専門学校)に在学していること (2)保護者(本人が成人の場合は本人)が三重県内に住んでいること (3)家計急変事由により、世帯の全所得額が一定基準以下であること(下表のとおり) (4)勉強する気持ちがあり、学校を卒業できる見込みがあること (5)保護者以外に連帯保証人(れんたいほしょうにん)がいること</p>	<p>◆制度概要 ○申請人的条件 (1)本人现在就读高中或高专。 (2)本人家长(本人若是成年人则指本人)的地址在三重县内 (3)由于家计突变，家庭的全部收入額降至所定标准以下。(如下表) (4)本人学习态度积极，能够确实完成学业 (5)关于奨学金贷款的偿还，不仅有家长(监护人)还有连带担保人说担保</p>

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん  
**2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き(緊急採用) 2 / 4**

三重県高中教育奨学金 申請指南 (緊急申請)

世帯の人数※1 (家族構成)	所得額の上限額①(満足申請条件の最高所得金額①)	
	ひとり親世帯 単親家庭	
3人以下 (3口人以下家庭)	¥3,900,000	¥4,900,000
4人 (4口人)	¥4,700,000	¥5,800,000
5人 (5口人)	¥5,800,000	¥6,900,000
6人 (6口人)	¥6,700,000	¥7,900,000
7人 (7口人)	¥7,500,000	¥8,700,000
8人以上 (8口人)	¥8,200,000	¥9,500,000

世帯の人数※1 (家族構成)	収入額の上限額② (収入限度額②)	
	ひとり親世帯 単親家庭	
3人以下 (3口人以下家庭)	¥5,900,000	¥7,100,000
4人 (4口人)	¥6,800,000	¥8,200,000
5人 (5口人)	¥8,300,000	¥9,400,000
6人 (6口人)	¥9,000,000	¥10,300,000
7人 (7口人)	¥9,800,000	¥11,100,000
8人以上 (8口人)	¥10,500,000	¥11,900,000

※1 家計急変等を理由に申し込む場合は現在の年間見込収入が上限額②以下であること、長期的な経済的困難を理由に申し込む場合は前年の所得が上限額①以下、かつ、現在の年間収入見込みが上限額②以下であることが要件です。詳しいことは申込時にお問合せください。

(※1 以家计突变等为理由申请时，现在的全年预计收入在限度额②以下，以长期经济困难为理由申请时，上一年的收入在限度额①以下，并且现在的年收入预算在限度额②以下是必要条件。详细内容请在申请时咨询。)

※2 世帯の人数に、祖父母や成人している子は含めないでください。

(※2 同居家庭成员中，祖父母、已经成年的子女不包含在内。)

※3 給与所得者の場合は、所得控除後の金額の合計です。

(※3 工资收入者是指实施基础扣减后的金额合计。)

○貸与金額(贷款金額)

高等学校等の種別 (高中的分类)	修学費(しゅうがくひ)(月額) (教育費(月額))	修学支度費(しゅうがくしたくひ) (入学時一時金) (一年生の4月、5月緊急採用者のみ) (教育準備費(入学時一次性支付) (仅限一年级生4月5月的紧急申请者)
国公立	¥8,000、¥13,000、 ¥18,000、¥23,000 (いずれかを選択)(任选一个)	¥40,000、¥80,000 (いずれかを選択)(任选一个)
私立	¥20,000、¥25,000、 ¥30,000、¥35,000 (いずれかを選択)(任选一个)	¥50,000、¥100,000 (いずれかを選択)(任选一个)

※修学費は、申込書提出後に変更できますが、変更できる時期が決まっています。

(※所选的教育费额度在申请书提交后可变更，但何时可以变更有规定。)

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん  
**2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き(緊急採用) 3 / 4**

三重県高中教育奨学金 申請指南 (緊急申請)

<p>○返還方法          貸与を受けた奨学金は、卒業後に返還が必要です。返還期間は12年以内(貸与総額が一定額以上の場合は15年以内または18年以内)です。なお、大学等に進学された場合等、返還猶予の申込みができます。</p>	<p>○償還方式          奨学金貸付必須在毕业后偿还。偿还期间为12年以内(但是贷款总额超出指定金额范围的,其偿还期间则为15或18年以内)。另外,在高中毕业后继续攻读大学等情况时,偿还期间可以申请缓期偿还。</p>
<p>◆申込書の注意事項  <b>【申込書(表面)】</b>          (1)住所          アパートの部屋番号も記入してください。          (2)連帯保証人          連帯保証人の主な条件は以下のとおりです。          ・奨学金を返還できる能力があること          ・三重県内に住んでいること          ・保護者や本人と別生計であること          ・原則65歳以下であること          ・日本国籍または、「法定特別永住者」・「永住者」であること          (3)貸与期間          学校を卒業するまでの範囲内で指定できます。          (4)貸与金額          修学支度費は1年生の4・5月に申込みされた方のみ利用できます。          (5)振込口座          通帳に記載してあるとおりに記入してください。   <b>【申込書(裏面)】</b>          (6)世帯の状況          同一世帯全員の名前を記入してください。          (7)署名          それぞれの署名欄は、該当する本人が署名してください。          (8)申込日          申込書の提出日を記入してください。</p>	<p>◆申請書の注意事項  <b>【贷款申请书(正面)】</b>          (1)地址          所住的公寓房间号也要具体填写。          (2)连带担保人          连带保证人的主要条件如下。          ・有能力偿还奖学金贷款          ・居住在三重县内          ・与监护人或本人分开生计          ・原则上须未满65岁          ・日本国籍或是「法定特别永住者」「永住者」          (3)放款期间          可以在学校毕业前的范围内指定。          (4)贷款金额          教育准备费对象仅限1年级生在4月和5月的申请者。          (5)奖学金的汇入账户          请按照存折上记载的内容填写。   <b>【贷款申请书(背面)】</b>          (6)户籍所有成员(家庭)的状况          请填写家庭成员全员的姓名。          (7)签名          每个签字栏必须由相应的人员亲笔签名。          (8)申请日期          请填写申请书的提交日期。</p>
<p>◆添付書類  <b>【全員提出する書類】</b>  <b>(1)緊急採用申込理由書</b>  <b>(2)世帯全員の住民票</b>  <b>【必ず表示する内容】世帯主・続柄・在留資格(ざいりゅうしかく)</b>  <b>【表示してはいけない内容】マイナンバー</b>  <b>(3)最新の所得課税証明書(市役所や町役場で取得できます)</b>          ※生活保護を受けている場合は提出不要です。  <b>(4)現在の収入がわかる書類</b>  <b>【給与所得者の方】</b>直近2ヶ月分の給与明細書  <b>【自営業の方】</b>収支内訳書  <b>【年金受給者の方】</b>年金改定通知書又は年金振込通知書  <b>【退職・失業した方】</b>無職であることの証明          ※生活保護を受けている場合は提出不要です。  <b>(5)家計急変を証明する書類</b>          (例)【保護者が疾病の場合】診断書  <b>(6)振込口座の通帳の写し</b>   <b>【該当者のみ提出する書類】</b>  <b>(1)ひとり親家庭の場合</b>          児童扶養手当証書(じどうふようてあてしょうしょ)の写し  <b>(2)生活保護を受けている場合</b>          生活保護を受けている証明書(「修学奨学金の借入れ申込みのため」と表示してください。)  <b>(3)本人や兄弟姉妹が県外の学校に在学している場合</b></p>	<p>◆附加資料  <b>【所有申請人需提交的材料】</b>  <b>(1)緊急申請理由書</b>  <b>(2)記載所有家庭成員的居民票</b>  <b>【必須記載の内容】戸主・亲属关系・居留資格</b>  <b>【不能記載の内容】</b>个人编号  <b>(3)最新所得稅證明書</b>(證明可以在市政府或鎮政府取得。)          ※接受生活保護的情況下無需提交。  <b>(4)表明目前收入的資料</b>  <b>【工資所得者】</b>最近兩個月的收入明細表  <b>【个体經營者】</b>收支明細表  <b>【养老金領取者】</b>养老金改定通知書或养老金匯款通知書  <b>【退休及失業者】</b>无業證明          ※接受低保的情況下不需要提交  <b>(5)證明家計突變的資料</b>          (例如)【監護人有疾病時】診斷書  <b>(6)轉賬賬戶存摺的複印件</b>   <b>【仅符合该条件者需提交的资料】</b>  <b>(1)单亲家庭</b>          児童扶養補助証書の複印件  <b>(2)正在接受生活保護時</b>          正在接受生活保護的證明書(請表明「是為申請借入獎學金貸款而用」。)</p>

みえけんこうとうがっこうとうしゅうがくしょうがくきん  
**2023年度 三重県高等学校等修学奨学金 申込みの手引き(緊急採用) 4 / 4**

三重县高中教育奖学金 申请指南 (紧急申请)

<p>在学証明書  <b>(4) 連帯保証人が外国籍(永住者、特別永住者)の場合</b>                  連帯保証人の住民票  <b>【必ず表示する内容】在留資格</b>  <b>(5) 本人と保護者の両方が、定住者の場合</b>                  本人のパスポートの写し(本人の写真のページ・最新の上陸許可年月日のページ)  <b>(6) 申込理由が、激甚(げきじん)災害(非常に大きな災害)の被災(災害を受けたこと)である場合</b>                  罹災(りさい)証明書(災害の被害を受けたことを証明する書類)</p>	<p><b>(3) 本人或兄弟姐妹正在县外学校就读时</b>                  在校証明書  <b>(4) 連帯保証人は外国国籍(永住者、特別永住者)時</b>                  連帯保証人の住民票  <b>【必須記載の内容】在留資格</b>  <b>(5) 本人和监护人双方都是定住者時</b>                  本人の护照复印件(帶有本人照片の页面及帶有最新入境許可日期の页面)  <b>(6) 申請理由は特大災害受灾時</b>                  受灾証明書</p>
<p>◆申込後の流れ                  (1)【毎月 20 日締切り】申込書類を提出                  (2)【申込月の翌月中旬頃】審査結果を通知                  (3)【申込月の翌月中下旬頃】返還誓約書兼借用証書(へんかんせいやくしょ けん しゃくようしょうしょ)と連帯保証人の印鑑(いんかん)登録証明書の提出                  (4)【申込月の翌々月中旬頃】奨学金の支給                  ※奨学金の 2 回目以降の支給は、原則として奇数月の 25 日頃に行います。</p>	<p>◆申請後の流程                  (1)【毎月 20 日截止】提交申請資料                  (2)【申請月の下个月中旬左右】通知審査結果                  (3)【申請月の下个月中下旬左右】提交償還保証書、借款合同書 and 連帯保証人の印章登録證明                  (4)【申請月の下下个月中旬左右】支付奨学金貸款                  ※第二次以后的奨学金支付，原則上在单月的 25 号左右实施。</p>
<p>◆ホームページ                  ・三重県教育委員会ホームページ(三重の教育)もご確認ください。                  ※ホームページ上にある「鉛筆マーク」をクリックするか、または二次元バーコードからアクセスしてください！</p> <p>【URL】 <a href="https://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/index.shtm">https://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/index.shtm</a></p> <p>【制度概要 (制度概要)】 【書類様式 (資料格式)】</p>	<p>◆网页                  ・也可浏览三重县教育委员会网页(三重的教育)进行确认。                  ※请点击网页上角的铅笔符号或是识别二维码进行访问！</p>

